

1885-02-24

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Jean Gautherin

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Paris

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens

kopibog 2, feb. 1885 - juli 1887.

TRANSCRIPTION

Ny Carlsberg

24-2-85

Cher Monsieur

J'ai reçu une lettre du ministre des affaires étrangères, que sa tentative dernière auprès du roi était complètement échouée et qu'il le considèrerait comme de la peine perdu d'en tenter une autre.

De la part du secrétaire privé de S.M. j'ai reçu une lettre d'un contenu identique !!!

J'avoue que ces deux épîtres qui, me parvinrent par la même poste, m'ont pour un insistant un peu coupé l'haleine!

De l'autre côté il est sûr et certain que ces formalités, qui sans cela

s. 2

n'aurait rien d'intéressant commencent à avoir un charme particulier et que ce serait très-amusant si nous pouvions obtenir ce que le roi lui même ne peut attendre "Per ardua ad astra"!

Je suis allé directement au ministre qui est très aimable et qui s'intéresse beaucoup à notre projet. Il ma promis son secours ce qui est très important.

Je considère la chose tout simplement comme si je veux entrer dans une maison et je trouve la porte cochère fermée - je cherche s'il n'y a pas une porte de côté qui est ouverte.

s. 3

Dans ce cas ci j'espère qu'il y a même une porte d'honneur donnant à une autre rue!

Mais est vrai que la chose est moins simple que je me la croyait.

Pour que les deux statues cadrent bien ensemble comme pendants il est nécessaire qu'il y a une entente entre les deux artistes.

Dans une lettre M. Chapu vous a nommé "excellent confrère" et "ami" si ces sentiments sont réciproques il est à vous même à décider comment vous vous mettez en rapport.

Je vous remercie infiniment de l'envoi

på langs:

de votre esquisse de Didérot, et je vous prie cher Monsieur d'agréer assurance de ma considération la plus distinguée et les mes.....

Carl Jacobsen jun.

My Carlsberg

29-2-85

Cher Monsieur

J'ai reçu une lettre du ministre
des affaires étrangères, que sa
tentative dernière auprès du roi
était complètement échouée et
qu'il le considérait comme de la
peine perdue de tenter une autre.

De la part du secrétaire privé
de S. M. j'ai reçu une lettre d'un
contenu identique !!! —

J'avoue que ces deux épîtres qui,
se parvinrent par la même porte,
m'ont pour un instant un peu
coupé l'haleine !

De l'autre côté il est sûr et certain
que ces formalités, qui sans cela

n'aurait rien d'intéressant comme
 est à avoir un charme particu-
 lier. et que ce serait très-sou-
 vent si nous pouvions obtenir ce
 que le roi lui-même ne peut obtenir.
 dire. "Per ardua ad astra"!

Je suis allé directement au
 ministre qui est très aimable et
 qui s'intéresse beaucoup à votre
 projet. Il m'a promis son secours
ce qui est très important

Je considère la chose tout simple-
 ment comme si je veux entrer dans
 une maison et je trouve la porte
 cochère fermée - je cherche s'il n'y
 a pas une porte de côté qui est
 ouverte.

Dans ce cas si j'espère qu'il y a
même une part d'honneur devant
à une autre rue !

Mais est vrai que la chose est
moins simple que je me la croyais.

En tout cas je vous prie de
terminer l'esquisse et de me l'en-
voyer — à un moment donné on
pourrait s'en servir avec succès

Pour que les deux statues cadrent
bien ensemble comme pendants
il est nécessaire qu'il y ait une
entente entre les deux artistes.

Dans une lettre M. Chapu vous a
nommé "excellent confrère et ami" si ces
sentiments sont réciproques il est à
vous à décider ^{avec} et comment vous vous
mettez en rapport

Je vous remercie infiniment de l'envoi

de votre esquisse de Davidoff, et je vous prie d'en faire mention
à votre ami M. Chapu, et de lui dire que vous en avez
fait un dessin en vue de la statue de la rue de la Harpe et de lui
en faire un dessin en vue de la statue de la rue de la Harpe.